

1/1336
30881-69195

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1369 /1130

16 / 3 / 2007

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 19/2/2007 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye ile Mısır Arasında Doğal Gaz Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

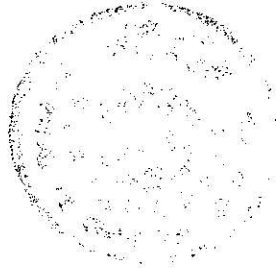
EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	S. nasy. Ticaret, Sanayi, Tabii Kaynaklar, Bileşim ve Teknoloji			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	27.3.2007 1/1336			
Md.Y.	Müdür	D.B.Y.	G.B.Y.	Gen. Sek.
				
BAŞKAN				

GEREKÇE

Mutabakat Zaptı ile; taraflar doğal gaz alanında ikili işbirliği imkanlarını değerlendirerek Mısır doğal gaz şirketi ile Türk doğal gaz şirketi arasında merkezi Türkiye'de olmak üzere bir girişim şirketi kurmayı kararlaştırmıştır.

Bu Mutabakat Zaptı hükümleri çerçevesinde kurulacak şirket ile; enerji sektörünün ülkeler arasında ciddi bir yarış ortamı yaratması ve bu yarışın giderek önem kazanmasından dolayı ülkelerin strateji ve politikalarını enerjiye dayalı oluşturduğu bu dönemde. Avrupa Birliği ülkelerinin ve ülkemizin enerji ihtiyacının her geçen gün artması ve dünya konjonktüründeki değişimlerin ülkemiz lehine yeni imkanlar oluşturması dikkate alındığında, ülkemizin de enerji sektöründe rekabet edebilmesi için Mısır ve diğer bölge ülkelere ait doğal gazın Avrupa ve başka pazarlara ulaştırılması amaçlanmıştır.



T/1142

**TÜRKİYE İLE MISIR ARASINDA DOĞAL GAZ ALANINDA İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN
MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

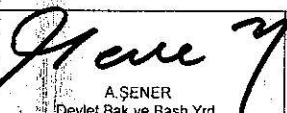
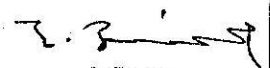
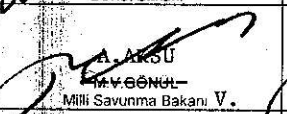
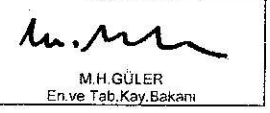
MADDE 1- 16/2/2006 tarihinde İstanbul'da imzalanan, Türkiye ile Mısır arasında doğal gaz alanında işbirliğine ilişkin "Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 M. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı	 K. TÖZMEN Devlet Bakanı
 C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 A. AKSU Millî Savunma Bakanı V.	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 F.N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKBAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M.M. EKER Tarım ve Köylüleri Bakanı	 M. BAŞEĞİOĞLU Çalışma ve Sos. Guv. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M.H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 A. KOC Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-1369

244

ASLI GİBİDİR

Günd. ER
Kanun. dörü

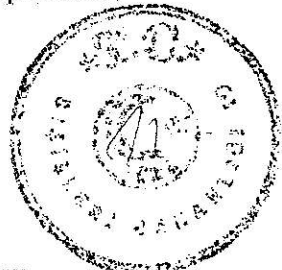
MUTABAKAT ZAPTI

Mısır ve Türkiye arasındaki karşılıklı işbirliğinin artırılması ve geliştirilmesi, son 5 yıl içerisinde sarf edilen çabalar ve doğalgaz sektöründeki işbirliği imkanlarının araştırılması isteği çerçevesinde;

Mısır Arap Cumhuriyeti Petrol Bakanı, Ekselansları Sameh Fahmy ve Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Ekselansları Dr. Mehmet Hilmi Güler 16 Şubat 2006 tarihinde İstanbul'da bir araya gelmişlerdir.

Toplantı sırasında taraflar aşağıdaki hususları kabul etmişlerdir:

- Türkiye'de Türk-Mısır Doğal Gaz Şirketi (TERGAS) adında bir ortak girişim şirketi (bundan sonra "Şirket" olarak anılacak) kurulmasına,
- Şirketin amacı, Mısır ve diğer kaynakların doğal gazını, NABUCCO Doğal Gaz Boru Hattı Projesi tarafından ihtiyacı karşılanan pazarlar ile diğer pazarlara sağlamak olacaktır. Şirket, Türkiye içinde veya dışında, Türkiye'de geçerli kanun ve yönetmelikler çerçevesinde doğalgaz boru hattı sistemlerini kuracak, sahip olacak, işletecek ve/veya devredecektir. Bu bağlamda, Ekselansları Dr. Mehmet Hilmi Güler, Mısır gazının Arap Gaz Boru Hattı vasıtasıyla ithal etme olasılığını inceleme amacını teyit ederken, Ekselansları Sameh Fahmy de sözü edilen hat üzerinden Türkiye ve Avrupa'ya gaz ihraç etme çalışmalarına olan ilgilerini teyit etmiştir.
- Şirketin ortaklarını, eşit hisselerle Türkiye'den BOTAŞ ve Mısır'dan EGAS şirketleri oluşturacaktır. Şirket, her iki kurucunun mutabakatına bağlı olmak kaydıyla, ilgilenen diğer tarafların katılımına açık olacaktır. Ancak, Türkiye ve Mısır'ın toplam hisseleri hiçbir zaman %51'in altına düşmeyecektir,
- Şirket Yönetim Kurulu Başkanı Türk tarafından olurken, Başkan Yardımcısı Mısır tarafından olacaktır. Yeni katılımcılar da, Şirket yönetiminde temsil edileceklerdir,
- Bakanlar, bu Mutabakat Zaptı'nın imzalanmasından sonra bir hafta içerisinde, Şirket'in kurulması için gerekli çalışma ve incelemeleri; yasal, ticari ve teknik yönleriyle dikkate alarak gerçekleştirmekle yükümlü olacak bir Ortak Çalışma Grubu oluşturulması hususunda prensip olarak fikir birliğine varmışlardır. Bu Ortak Çalışma Grubunun birinci toplantısı, Mart 2006'nın ilk haftası içerisinde İstanbul'da yapılacaktır.



- Bakanlar, boru hattı sistemlerine katılacak ülkeler arasında bir Hükümetlerarası Anlaşma'nın hazırlanması ve imzalanması gerektiği konusunda anlaşmışlardır.
- Bakanlar, kaydedilen gelişmeleri gözden geçirmek ve Şirket'in kurulması ile ilgili diğer gerekli adımları karara bağlamak amacıyla bir sonraki toplantının Mart 2006 tarihinde Kahire'de yapılmasına karar vermişlerdir.
- Bu Mutabakat Zaptı, iki tarafın da kendi ulusal yasa ve yönetmeliklerinin gerektirdiği prosedürlerin tamamlandığına dair yazılı bildirimde bulundukları tarihten itibaren geçerli olacaktır.

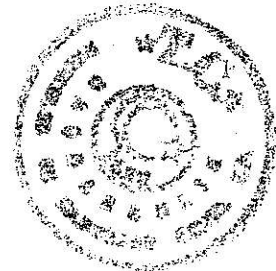
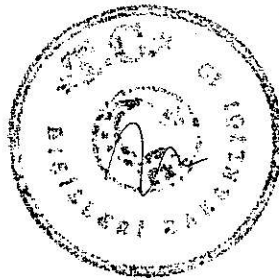
16 Şubat 2006 tarihinde, İstanbul'da, iki orijinal İngilizce kopya olmak üzere imzalanmıştır.

Dr. Mehmet Hilmi GÜLER

Sameh FAHMY

Türkiye Cumhuriyeti
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

Mısır Arap Cumhuriyeti
Petrol Bakanı



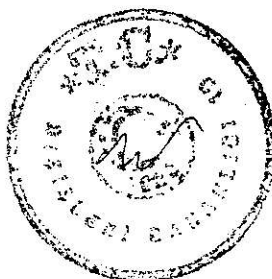
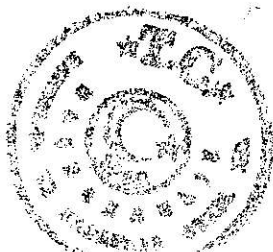
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Within the framework of enhancing and developing the bilateral cooperation and the previous efforts exerted during the last five years between Turkey and Egypt and the desire to explore opportunities of cooperation in the field of natural gas;

The Minister of Petroleum of the Arab Republic of Egypt, H.E. Sameh Fahmy and the Minister of Energy and Natural Resources of the Republic of Turkey H.E. Dr. Mehmet Hilmi Güler met in Istanbul on 16 February 2006.

During the meeting the Parties have agreed the following:

- To establish a Joint Venture Company in Turkey named Turkish-Egyptian Natural Gas (TERGAS) Company (hereinafter called as "the Company"),
- The purpose of the Company is to supply Egyptian natural gas as well as gas from other sources to markets to be supplied by NABUCCO Gas Pipeline Project and to the other markets. The Company shall construct, own, operate and/or transfer natural gas pipeline systems inside or outside Turkey, in accordance with the current laws and regulations in Turkey. In this context, H.E. Dr. Mehmet Hilmi Güler confirmed the intention to study the possibility of importing Egyptian natural gas through the Arab Gas Pipeline and H.E. Sameh Fahmy confirmed the interest to study the export of natural gas through the said pipeline to Turkey and Europe,
- The shareholders of the Company shall be BOTAS from Turkey and EGAS from Egypt with equal shares. The Company will be open for the participation of other interested parties, subject to the agreement of both founders. However, the total share of Turkey and Egypt shall not be less than 51%, at any time,
- The President of the Company shall be from the Turkish side while the Vice President from the Egyptian side. New participants shall also be represented in the management of the Company,
- The Ministers agreed in principle to set up a joint working group to be in charge of performing the necessary works and studies required to establish the Company, considering legal, commercial and technical aspects within

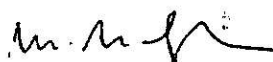


Handwritten signatures and initials, including a large signature and the letters 'B' and 'A'.

one week from the date of signing this MOU. The first meeting of the joint working group shall be in the first week of March 2006, in Istanbul.

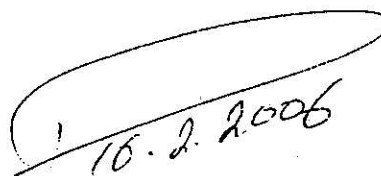
- The Ministers agreed that an Intergovernmental Agreement should be prepared and signed among the countries to be involved in the pipeline systems.
- The Ministers also agreed to have the next meeting in Cairo during March 2006 in order to review the progress made and to pursue further necessary steps regarding the establishment of the Company.
- This MOU shall come into force in the date of written notification by both Parties indicating the completion of all procedures required their respective national laws and regulations.

Signed in İstanbul on 16 February 2006 in two original copies in English language.



Dr. Mehmet Hilmi GÜLER

The Minister of Energy and
Natural Resources
of the Republic of Turkey



Sameh FAHMY

The Minister of Petroleum of
the Arab Republic of
Egypt

